

行進 Procession



雙手自然下垂，步調依距離遠近調整。

Both arms naturally lowered and walk in synchronization.

就位及復位 Positioning



於紅地毯首尾內半尺位置起站，並與左右保持適當距離。向前時須面對神位，故身體應稍為向內斜站。

Take the position on the red carpet about 15cm from its side and maintain an appropriate distance between. Face the memorial tablet while moving forwards, with body slightly tilt toward the inner side.



向後時，則面對大門。

Face the entrance when moving towards the back.

上下舞台就位及復位 Positioning on and off the stage



引贊從兩側往中間走過時，轉身面向中間站。

As the Ceremonial Attendants move pass to the center, face toward the center of the stage and take in position.



引贊至中間歸隊，隨引贊上下舞台就位或復位。

Line up at the center of the stage, follow the Ceremonial Attendants on and off the stage to assume or resume position.



台下位置順序

Queue off the stage



上台後位置順序相反

Opposite queue while on stage

轉身 Turn



迎神送神：當扇繖經過主祭官身旁，通贊唱：「相對班」時，自內轉身面對大門。

Reception and Sendoff for the ancestral spirits:

As the fan and the parasol pass by the Principal, the Master of Ceremony will call “xiàng duì bān” (“Turn to face each other”), turn from the inner side to face the entrance.



迎神復位：當扇繖回程時，
隨主祭官轉身復位。

Resume Positions at the Reception for the ancestral spirits:
When the fan and the parasol return, follow the Principal to resume positions.



送神復位：聞通贊唱「諸位請坐」
時，自內往後轉身復位。

Resume Positions at the Sendoff for the ancestral spirits:
During the Sendoff, on hearing “zhū wèi qǐng zuò” (Please be seated), the Assistant Officers will turn from the inner side to resume their positions.

望 燎 Observing the incineration



聞通贊唱「望燎」時，自內向
後轉身面對大門，待主祭官復
位畢，即自內向後轉身復位。

When the Master of Ceremony calls “wàng liáo” (Observe the incineration), the Lead and Second Ceremonial Attendants quietly inform the Principal and Assistant Officers to turn back to face the entrance and incinerating area. As the Principal returns to his position, the Lead and Second Ceremonial Attendants will quietly remind the Assistant Officers to move back and turn with the Principal, to face the memorial tablets.

鞠躬 Bowing



通贊唱鞠躬畢，禮生會隨即復
誦，誦畢，始彎腰鞠躬，復挺
身站好。

Please wait until the Master of Ceremony and the ceremonial attendants have finished their calls to bow, before stooping to bow, and then stand up straight.